

# 光州之窗<sup>M</sup>

Gwangju Metropolitan City Magazine 2018 秋冬季合本<总第2号>

李庸燮市长在上海复旦大学进行特别演讲  
“光州型工作岗位”是成功，还是失败？  
光州探险-充满青春东明洞  
第4届光州中国文化周举行丰富多彩的活动



정답없고 풍요로운 광주

광주, 대한민국 미래로!

“《光州之窗》致力于为居住在光州的中国人和访问光州的中国人，以及所有关注韩国的中国人，展现一个正义，富饶的光州。”



# The 18<sup>th</sup> FINA World Championships Gwangju 2019

## 第18次 2019 光州FINA世界游泳锦标赛



### DIVE INTO PEACE

### 向和平的浪潮里

锦标赛 2019. 7. 12 ~ 7. 28 (17天)

名人赛 2019. 8. 5 ~ 8. 18 (14天)

| 장 소 : 광주광역시, 여수시 | 참 가 : 200여개국 15,000여명  
| 종 목 : 경영, 다이빙, 수구, 아티스틱 수영, 오픈워터 수영, 하이다이빙



[www.gwangju2019.com](http://www.gwangju2019.com)

#### Official FINA Partners



#### Institutional Partners



# C O N T E N T S

Gwangju Metropolitan City Magazine 2018



## 2019年夏天，相聚在光州

- 4 李庸燮市长为宣传光州世游赛率团出访杭州  
“中国的青年们，让我们共创美好未来!”
- 8 李庸燮市长在上海复旦大学进行特别演讲

14 光州市政府广场滑冰场开业

16 光州创造良好工作岗位受到全国关注  
“光州型工作岗位”是成功，还是失败?

## 专题

22 光州掀起中国文化浪潮  
第四届光州市中国文化周



## 市政府消息

44 光州成为使用氢燃料车带头城市  
庆祝中华人民共和国成立69周年招待会  
向高中免费供餐

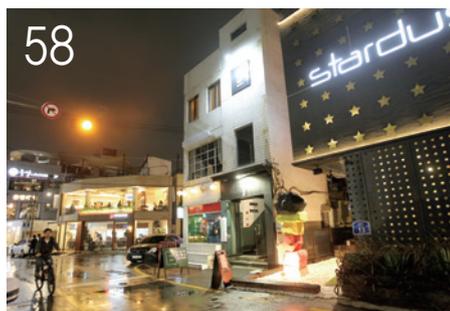
50 通过市民舆论调查决定增建光州城市地铁2号线

54 2018光州双年展闭幕

## 光州探险

58 充满青春和浪漫气息的街道-东明洞

62 在光州的生活经历



### 封面图

无等山作为光州的象征之一，第一场雪过后山头上的树枝开满了纯白的雪花。光州市民都会在每年的新年第一天登上无等山欣赏日出并许愿。



12月16日，李庸燮市长参加杭州世界游泳锦标赛，会见朝鲜代表团团长、教练和运动员进行亲切交谈。李市长邀请朝鲜代表团参加2019年光州世界游泳锦标赛。

# “相聚在安全美丽的光州”

## 李庸燮市长在杭州宣传光州世界游泳锦标赛 “欢迎来光州”讲座博得喝彩



12月16日，在杭州奥体中心举行的FINA开幕式上李庸燮市长以“欢迎来光州”为主题进行英语演讲。

世界游泳锦标赛的朝鲜代表团团长，教练和选手，并邀请他们参加明年的光州世界游泳大赛。朝鲜若能参加，光州大会的口号很有可能使用“DIVE INTO PEACE”。国内外记者们对朝鲜参加与否问题表现出了极大的关注，并请求市长接受采访。

光州广域市长李庸燮在杭州FINA世界游泳锦标赛现场，向世界媒体和各国游泳负责人进行了光州世界游泳锦标赛宣传活动。

12月16日下午5点(当地时间)，李庸燮市长在中国杭州市奥林匹克博览会中心，针对CCTV，CNN等世界140多个媒体召开了招待会，介绍并宣传了光州世界游泳锦标赛和光州概况。

李庸燮市长在记者招待会上讲道：光州通过FINA的帮助和合作，将于明年举行FINA世界游泳锦标赛，我们将竭尽全力举办一场历届最高水准的赛事。在举办平昌冬奥会比赛期间光州未发生一起事故，向世界展示了一个安全的城市景象。

另外，李市长还会见了参加中国杭州FINA

对此，李庸燮表示：“作为世界唯一的分裂国家，朝韩两国若能组成共同代表团，并能邀请朝鲜的助威团和演出团参加，将会为化解矛盾，增进彼此的感情，发挥积极作用，这也将为世界和平带来希望。”

李市长还表示，韩国政府和FINA正在为朝鲜参加光州游泳大赛积极努力。

在随后举行的FINA庆祝演出(演出和晚餐同时进行，并向优秀选手和教练进行了颁奖)上，李庸燮市长的“欢迎来光州”的英语演讲，获得了包括FINA相关人士在内的各国游泳选手和领导人的热烈掌声。李庸燮市长在演讲中讲道，在杭州开出的友情和热情之花，将在明年的光州世界游泳锦标赛上绽放出更加绚丽夺目的花朵。

光州之窗

## 2019 光州世界游泳锦标赛杭州宣传活动

光州世界游泳锦标赛组委会将展开多种多样的宣传活动

6



2019光州世界游泳锦标赛组委会12月6日表示,“明年将参加在中国杭州举行的第5届FINA(国际游泳联盟)世界水上运动大会和第14届FINA25米短道世界游泳锦标赛。”

据组委会透露,本月8日至10日举行的FINA水上运动大会作为FINA举办的最大规模的国际博览会,将有209个国家的游泳联盟领导和教练和FINA委员,以及FINA家属、下届主办城市负责人、各国游泳产业负责人等2千多人参加。大会期间将举行游泳学术大会和游泳产业展示会。

受邀参加会议的组委会秘书长赵永泽以“扩大体育和城市的影响”为主题,就大会举办地区的地方机构参与方案,大会纪念遗产等内容进行了发表,并向与会国家提出了建设性建议。

另外,为了成功举办亚运会和光州游泳大赛,与举办2020年亚运会的城市杭州市相关人士讨论了合作方案,并积极邀请各国游泳联盟的相关人士参加光州世锦赛。

同时,赵荣泽校长还接受了中国“人民网”的现场采访。采访中表示,光州将为



11月11日杭州第14届FINA25m短道世界游泳锦标赛现场大厅内布置了2019光州世界游泳锦标赛宣传馆，受到人们关注

中国游客提供更多的便利。具体如下：  
▲ 大会看点 ▲ 光州交通 ▲ 光州的魅力 ▲ 为职业游泳爱好者提供详细介绍等。

组委会将在11日至16日参加在杭州奥运会和国际博览中心举行的第14届FINA 25米短道世界游泳锦标赛，进行宣传活  
动。11日，宣传团将以参加杭州游泳大赛的各国记者为对象召开记者招待会，介绍光州游泳大会的准备情况。

另外在14日，赵荣泽校长将参加由FINA高层人士参加的FINA Vuero会议介绍

大会准备情况。发表将重点强调“游泳锦标赛要谋求主办城市在文化、技术、体育精神等领域的长远发展，为各个参与国家的合作发挥作用”。

此外，组织委员长李庸燮市长将参加在16日举行的正式活动“FINA世界水上运动大会”活动，向与会贵宾和各国联盟代表宣传光州的游泳大赛。

组委会将在FINA水上运动大会和杭州游泳大赛期间设置宣传展台，向各国大会参加者和中国游客大力宣传光州和光州游泳锦标赛。 **光州之窗**



12月18日李庸燮市长在复旦大学美国研究中心，为复旦学子发表“中韩青年的梦想与未来”主题演讲。

## 光州作为义乡、艺乡、味乡之都， 逐步发展成为亚洲文化中心城市

李庸燮市长在复旦大学进行演讲  
介绍光州概况，强调增进两国青年的友谊

光州广域市长李庸燮于12月18日访问了中国三大名牌大学之一—上海复旦大学，以该校学生和教职工为对象，进行了主题为“诚邀来访三乡之都—光州”的特别演讲。

李市长在特讲中讲道，光州是一个义乡·艺乡·味乡城市。我们致力于开发结合传统特色的商品，并将其品牌化、产业化，从而创造新的工作岗位。

李市长还介绍了光州为推动第4次产业革命推出的3大硅谷项目促进战略，即文化创意产业硅谷、能源硅谷、汽车硅谷。

随后，李市长分讲述了自己的人生经历，谈到了获得诺贝尔和平奖而受到全世界尊敬的

金大中前总统，以及对进入政界起到决定性作用的卢武铉前总统，并讲述了与文在寅总统的缘分。李市长特别强调，成功人士的共同特点在于培养良好的生活习惯，希望复旦大学的学生培养创新精神，并始终怀有感恩之心。

李市长还介绍说，明年在光州举行的世界游泳锦标赛将会有朝鲜和中国等全世界选手参加，我们也将为举办安全，成功的比赛竭尽全力。同时也希望通过本次讲座，增进光州和复旦大学的友谊。

学生们听取了李市长的讲座，反映十分热烈，纷纷表示对光州有了更深的认识，并希望早日访问光州。 **光州之窗**

## “成为一名有理想、勇于创新，学会感激的年轻人”

### 李市长的讲座内容

尊敬的陈志敏副校长

尊敬的冯玉军国际问题研究院院长

尊敬的郑继永韩国研究中心副院长

尊敬的唐文卿外事处副处长及在座的各位老师和同学们

大家下午好。

我是光州广域市市长李庸燮。

今天有机会来到引领世界和未来的、中国最高学府—上海复旦大学演讲，我感到十分高兴，也十分荣幸。

我谨向提供这次机会的陈志敏副校长及在座的各位，再次表示衷心的感谢。

希望以今天的演讲为契机，复旦大学和光州广域市加深友谊，务实合作。

通过今天的演讲，愿同学们能够心怀梦想，设计未来，更希望各位的梦想之花能在光州绽放。

中韩两国毗邻而居，自古以来便是友好邻邦。2014年习近平主席访韩期间在首尔大学演讲时提及了中韩友好人士，其中之一就是‘中国人民解放军军歌’的作曲家郑律成先生。郑律成先生出生在光州，在韩国度过了青年时代，后来到了中国。他既是革命家又是音乐家，

是新中国百名建设英雄之一。光州人民以他为骄傲，为了纪念他每年举办两次郑律成国际音乐节，其中一次在中国举办。

目前光州广域市已经与中国广州等8个城市缔结了友好关系，开展交流与合作，我们计划继续扩大交流规模。虽然我们和上海市还没有缔结友好关系，但是民间交流非常活跃。特别是上海环保协会和光州环保产业协会，以及两市青少年之间正在积极开展交流。今年10月，光州中国文化周活动期间，我们邀请了中国优秀记者团访问光州，其中有三名学生便是来自上海复旦大学。因此，愿不久的将来，光州市和上海市能发展为友好交流城市。

我在韩国政府主要部门工作了30多年，一直与中国保持着密切的关系和友好的往来。2014年12月到2015年3月，我曾作为访问学者来到中国社会科学院，期间在中国人民大学，河北工业大学等大学做过演讲，大大加深了我对中国的理解。

下面我以市长的名义简单介绍一下光州广域市。光州市人口150万，是大韩民国第5大城市。距离上海有660公里，坐飞



机仅需1小时50分钟，非常近。中国总领馆在韩国共有3个，其中之一便位于光州。光州的代表性山脉为无等山，海拔1187米。在韩国人

## “2019年光州世界游泳锦标赛将成为促进韩朝和平的运动赛事”

口100万的城市中，仅光州拥有海拔1000米以上的高山。无等山于2018年被联合国教科文组织指定为世界地质公园。无等山的大部分柱状节理带分布在海岸地区，而且是位于100米以上的高峰处。柱状节理带是中生代白垩纪火山活动形成的产物，在世界其他地区很难找到，这就是光州无等山柱状节理带的特征。

光州是年轻城市，是庆典、体育还有文化交流的重点城市。大家认识这几位明星吗？秀智、BIGBANG的胜利、东方神起的郑允浩，都是出生于光州的韩流明星。除此之外，光州还

培育了很多明星。

光州是国际体育城市。2015年成功举办了夏季世界大学生运动会。有来自140个国家的10632名选手参加，当时中国获得了34枚金牌，位列金牌榜第三。明年光州市还要举办世界游泳锦标赛，为了迎接中国的参赛选手和朋友们，我们各方面都在积极的筹备之中。

光州又是亚洲文化中心城市。大韩民国积极打造亚洲文化中心城市。目前光州有亚洲最大的文化综合文化设施-国立亚洲文化殿堂，面积相当于上海的东方体育中心。3年来访问国立亚洲文化殿堂的人数达到550万，每年都在此举办100多个庆典活动，仅今年的舞台演出节目便有513场。希望中国的作家也能踊跃参与其中。

光州艺术双年展是代表韩国规模最大的美术盛典。从1995年开始至今已经举办了24届，很多世界知名作家都来参加。美国的艺术网对全球200多个艺术双年展做了评估，其中光州艺术双年展排名第五。光州不仅有艺术双年展，2005年还创设了光州设计双年展，目的是发展大韩民国和世界设计，每两年举办一次。

光州是“三乡”城市。“三乡”文化不是一朝一夕形成的，从很早以前开始，光州便以3种著名的文化而被誉为“三乡”城市。中国有句话，要看中国的过去就去西安，要看中国的今天就去北京，要看中国的未来就去上海。就像这句话所说的一样，要想领略大韩民国的传统艺术文化，美食，正义精神就去看光州。从这种意义上讲，光州可以说是结合三种特性于一体的城市。

第一，光州是正义之乡，是一所具有侠肝义胆的城市。抵抗日本帝国主义侵略、守护国家，日本帝国主义强占时期，年轻的学生们掀起了独立运动。每到国家危难之时紧跟时代精神，牺牲自己、正视历史。在韩国现代史上不可抹去的5.18民主化运动便是在光州兴起的。联合国教科文组织认为，5.18民主化运动无论对大韩民国的民主化发展，还是对缓解冷战时代的紧张局面都产生了极大影响，为此它被指定为世界记忆遗产。

第二，光州是艺术之乡，是艺术气息浓厚的城市。自古以来创作了很多韩国的传统文化南宗画，板索里，农乐等作品。被称为韩国传统艺术的发源地。因为有了艺香的传统，光州

## “好习惯改变未来， 年轻人要勇于冲破逆境”

被联合国教科文组织认定为媒体艺术创意城市。媒体艺术指的是通过媒体，让大众可以分享同一个作品，这种艺术不局限于少数富人或权贵。这是以人为中心的艺术。光州同法国的媒体艺术创新城市—翁吉安雷班积极开展交流。

第三，光州是美食之乡，也就是说光州是充满着美味的城市。中国有句俗语，“吃在广州”，韩国也有句俗语“吃在光州”，为了品尝光州的美食，客人从全国四面八方纷纷前来。希望大家也来光州品尝一下。光州以光州

特色和就业岗位开启光州新时代。以艺术之乡，美食之乡，正义之乡为基础，承前启后，继往开来，开创新的光州时代。我们着力推进传统和高新技术的融合，创造光州独有的品牌，在此基础上实现产业化，从而提高城市竞争力，创造新的工作岗位。

通过高科技的计算机图形与虚拟现实、增强现实（也就是VR）的融合描绘出“艺乡”光州的美丽，世界各国人民喜爱的电影和游戏会在光州制作。为此，以文化内容企业的集群为目的，我们积极打造文化园区。负责韩国电力的韩国电力总公司坐落在光州全南创新城市，由于石油的环境污染及核电站的安全危机等问题，未来将迎来清洁能源时代。我们和韩国电力公司为了生产新能源，将联合构建能源谷。光州又是第二大汽车生产城市。汽车技术日新月异。为了主导未来汽车产业的核心，如电动汽车，无人驾驶市场，正在构建汽车园区。在世界不断发展变化的今天，要想成为引领未来的领导者，该怎么做呢？下面把我个人人生故事得出的答案与大家分享一下。

如果把我的人生故事比喻成话剧的话，可分为三幕。

第一幕是学生庄稼人。1951年我出生于贫困的农民家庭。是6个兄弟姐妹中的长子。当时我一边上学一边干农活。所以我的学生时代谈不上浪漫，而是苦难生活的延续。大学二年级的时候，我在寺庙开始准备公务员行政考试。通过韩国行政考试，直接成为中层干部。

第二幕是33年来的奉献、克制的公务员生活。由于我出身于农村，毕业于地方大学，所

以公务员生活经历了重重困难。功夫不负有心人，我遇到了对我人生最重要的三位领导。分别是被授予诺贝尔和平奖的、大韩民国第15届总统金大中，第16届总统卢武铉，及现任第19届总统文在寅，由于他们不拘一格，发掘人才，把我安排到了重要的部门。人生就是相遇。正是有幸遇到了三位总统，我先后担任了国税厅厅长、行政自治部部长、建设交通部部长、总统直属的就业创新委员会副委员长等重要职务。

第三幕是在故乡光州为人民服务。结束了33年的公务员生活，我回到了故乡。在故乡当选了两次国会议员，今年以84%的得票率当选了光州广域市市长。虽然工作很累，但是能为故乡服务，我感到欣慰。那么农民的儿子是凭借何种原因能够担任三次副部长，三次部长，两次国会议员，以及当上市长的呢？

借此机会，以我个人的经验想跟在座的各位说“习惯改变未来”，过去的习惯造就了今天的我，今天的我造就了未来的我，因此希望大家能够养成良好的习惯。1979年，英国首位女首相玛格丽特希尔达撒切尔首相，她的父亲经常跟她讲：注意你的思想，因为它将变成言辞；注意你的言辞，因为它将变成你的行动；注意你的行动，因为它将变成你的习惯；注意你的习惯，因为它将变成你的性格；注意你的性格，因为它将变成你的命运。充分强调了习惯的重要性。

希望大家养成以下三种习惯。

第一是培育梦想的习惯。听说小米总裁雷

军，曾经边喝小米粥边培育梦想，如果没有梦想就不能获得现在的成功。没有梦想就没有成功，大家将来会成为什么样的人，现在所处的环境或条件并不重要，梦想会决定你的未来。

第二是创新的精神。就算有梦想并不一定会成功。需要为了梦想而不断地创新与挑战。美国职业棒球选手汉克阿伦保持255支全垒打记录。有人认为阿伦之所以成功，是因为他打了很多全垒打，但重要的是他还是“三振王”。希望大家不要害怕失败，应该勇于挑战。

第三是感恩的习惯。感恩是痛苦的时候能够战胜困难的智慧。在人生中谁都会遇到困难



和挫折，都会感到很累，也许在座的同学们也都有同样的感触。想法就像一颗种子，积极的想法带来积极的结果，反之消极的想法会带来消极的结果。西方有句谚语：幸福是从感恩之门进入，从抱怨之门出去。再苦再累只要有感恩之心，幸福就能来到我们身边。

人生就是转祸为福，塞翁失马的过程。再累也要拥有感恩的品质。

大家都很年轻，年轻并非是人生的某一段时光，而是心灵中的一种状态（也就是心态）。塞缪尔·厄尔曼曾经说过：60岁的老人可能比20岁的年轻人更拥有年轻。

最后借此机会介绍一下关于明年的世界锦标赛。

明年7月在光州举办的世界游泳锦标赛，将有来自200多个国家的1万5000名选手参加，预计将有全世界10亿人收看本次赛事节目。世界游泳锦标赛、夏季奥运会、冬季奥运会、FIFA世界杯、世界田径锦标赛是世界5大大型体育活动。

明年世锦赛将分为7月12日到28日的职业选手参加的世锦赛，和8月5日到18日业余爱好者参加的大师赛。所以，欢迎各位以及爱好游泳的亲朋好友也前来参加。

期待与各位在“三乡”城市光州相见！  
谢谢！

在上海复旦大学 2018. 12. 18 







Photographer: Tian City Magazine

## 光州市政府广场滑雪场开业

设置雪橇场供儿童使用，入场费为1000元

备受光州市民欢迎的光州市户外滑冰场和雪橇场如期开业。光州广域市于12月15日下午2点在光州市厅文化广场举行户外滑冰、雪橇场开业仪式，运营时间截止到2019年1月末，为期48天。

15日~16日，3千5百多名市民来到滑冰场和雪橇场，与家人、恋人和朋友尽情度过了快

乐时光。滑冰场面积为60m×30m(1,800m<sup>2</sup>)，供未满6岁儿童使用的雪橇场面积则为600m<sup>2</sup>(30m×20m)。光州市还在周边设置了医务室、休息室、商店、木质地面通道。开放时间为平日上午10点到下午5点40分，周末和公休日为上午10点到下午8点20分，使用费用为每小时1,000元。 **光州之窗**



11月30日李庸燮市长带领的光州广域市代表团访问蔚山市北区现代汽车蔚山工厂工会办公室，号召现代汽车工会干部协助施行光州型工作岗位政策

# 光州创造良好工作岗位

## 解决韩国大企业高薪体制弊端，实现青年再就业

今秋，韩国的政治界、经济界、劳动界都在关注着光州广域市是否新建被称为“光州型工作岗位”的现代汽车光州工厂。该提案若能通过，光州广域市将会在大韩民国经济史上留下浓墨重彩的篇章。

“光州型工作岗位”是指通过地方政府与大企业的合资，将现有大企业员工的年薪减至一半，同时创造大规模工作岗位。

众所周知，随着产业化发展，韩国工会权利得到了进一步巩固。现代汽车、起亚汽车、三星汽车等韩国代表性汽车制造商的工人们经过工会持续的斗争，目前平均年薪达到9500万韩元(约60万元人民币)。如果高中毕业后直接在汽车工厂工作，起薪高达6000万韩元(约37万元人民币)。因此这些公司被称为“最向往的岗位”。



## …受到全国关注

光州型工作岗位政策，因员工反对暂时中断  
5年来劳动纠纷不断，仍未达成妥协

经营者，即对资方而言过高的劳务成本会成为很大的负担。虽然这些公司通过向美国、中国、欧洲市场出口优秀的产品，取得了较大的发展，但为确保利润的持续增长，大部分汽车公司普遍采取了减少国内设施，在海外建厂的经营模式。

光州型工作岗位是在降低大企业员工工资的同时，地方政府加强员工的住宅、医疗、教

育等社会福利，从而为光州市创造1万个就业岗位。

在资本主义社会市场决定劳动报酬，但在韩国由于工会的罢工等抗议行为，20多年来员工的工资得到了持续增长。现代汽车的产品性能和设计虽然落后于日本的丰田汽车，但价格相差不大，原因也在于此。介于此，试图通过地方政府的介入和员工，公司，地区社会，政



李庸燮市长向现代汽车工会支部长河富荣传达国民舆论调查结果。

界的协商，重新调整工资，从而解决韩国社会的青年就业难问题。

光州型工作岗位事业若能取得成功，即现代汽车工厂成功进驻光州，可以通过减半原有员工的工资，为地区青年提供年薪4千万韩元（约25万人民币）的工作岗位。同时，这一举措也可以防止地区社会的青年的流失。

不仅如此，光州型工作岗位可以吸引之前因过高的劳务资本，未能投资的韩国大企业和外国公司。大量资本的流入，也会为光州带来更多的商机。

但现实却困难重重，光州市与劳动界，现代汽车已经持续了3个多月的协商，却仍未达成共识。现代汽车要求在光州设立工厂，至少要冻结5年的工资，并保证不发生劳动纠纷。现代汽车的工会则全面反对光州型工作岗位事业，并表示将通过罢工形式抗议现代汽车进驻光州。

代表工人利益的公会为何会反对增加就业

岗位？原因在于他们担心此举将导致裁员和减薪。起初虽然只是增建一家工厂，但这种模式一旦扩大，大企业可能会缩减或关闭现有的工厂。另外从目前韩国国内现代汽车的生产规模来看，如果工厂增多工作量就会减少，特别劳动津贴也会减少。因此作为代表劳动者利益的工会，自然会反对光州型工作岗位。

11月30日，光州市长李庸燮与现代汽车工会进行了对话，但除了确认双方的立场，未能缩小意见分歧。当天上午10点40分，李市长与光州市议会会长金东赞，文化经济副市长李炳勳等人访问了蔚山市北区现代汽车蔚山工厂工会，试图说服“光州型工作岗位”罢工工人。

李市长与工会支部长等执行部工人以公开恳谈会的形式进行了面谈。李市长强调光州型工作岗位对搞活“光州经济”和“国家经济”有积极的作用，并恳请工会给予协助。

李市长强调：“光州型工作岗位将为饱受就业难痛苦的光州青年提供更多的就业机会，希望工会能为光州发展做出贡献。光州型工作岗位既不会掠夺现代汽车蔚山工厂员工的工作岗位，也不会下调工人的平均工资。这项事业将成为劳资互惠互利，社会团结的典范”。李市长还表示：“这一政策会进一步带动地方单位创造独具特色的就业岗位，并改善企业体制，从而巩固现有的工作岗位。另外，在第4次工



11月10日在光州体育中心举行促进光州型工作岗位‘建设现代汽车工厂敦促大会’，市民3千余人参加

业革命时代光州型工作岗位是很好的对策之一。”

但工会的态度仍然强硬，工会支部长河富荣指出了光州型工作岗位的几个问题点，并强调需要重新调整事业条款。河支部长表示：“在蔚山经济并不乐观的情况下，如果光州型工作岗位导致蔚山工厂的工作岗位减少，后果将不堪想象。该政策的扩大反而会唆使地方单位实行低工资政策”。当李市长离开时，工会会员们仍举着写有“誓死反对光州型工作岗位”标语的牌子进行了示威。

成为热点话题的光州型工作岗位是前任光州市长尹壮炫在2014年提出的。当年6月，当选市长的尹壮炫在就任之前访问了德国的斯图加特，斯图加特是梅赛德斯-奔驰和保时捷的总部所在地。尹市长了解到1998年奔驰和保时捷因高额劳务费，试图将工厂转移到海外。随

后通过市政府和地区社会团体的工资协议保留了工厂。之后，被称为“斯图加特构想”的光州型工作岗位体制，逐渐开始启动。

尹市长还调查了同一时期德国沃尔夫斯堡市取得成功的“auto 5000”事例。“auto 5000”是2001年德国大众总公司在总部所在地沃尔夫斯堡成立的有限公司。沃尔夫斯堡工厂自20世纪90年代中期以后，由于经济萧条，生产量减少了近40%，雇佣员工也减少了约1万人。公司为减少劳动成本，解决经营困难，开始检讨工厂向海外转移的方案。对此工会提出了抗议，德国社会舆论也不断强调“大众应该守护德国”。借此，1999年大众汽车向工会出示了一项提案。该提案的内容为：设立独立法人和工厂，雇佣5000名正式员工，月薪为5千马克(约300万韩元, 1万9千元)，这相当于总公司生产员工工资的80%。



11月10日光州地区市民社会团体代表向李市长传达由300个团体会员共同签署的光州型工作岗位签名册。

该提案引起了德国社会的强烈反响，虽然德国民众对此表示欢迎，但工会却强烈反对。通过政府和政界的积极努力和考虑到公司今后的发展，工会最终接受了这一要求。2001年成立独立子公司“auto 5000”后，大众生产了新型SUV，2007年则生产了人气车型“大众途观”。auto5000取得了不菲的业绩，为大众克服危机发挥了积极作用，之后大众合并了该公司。由此可以看出，将工作岗位放在首位，接受低工资的工会和社会成员拯救了陷入危机的德国代表企业，并为饱受高失业率困扰的地方城市带来了机遇。

尹市长上任后表示，将推进以“斯图加特构想”和“auto5000”为模型的光州型工作岗位事业。“要通过劳、民、政、企之间的协

议，创造年薪为4000万韩元的1万个优质工作岗位”。这一举措得到了

光州市民的欢迎，尤其让大多失业青年充满了期待。

光州市拥有30万辆年汽车生产量的起亚汽车工厂，并拥有数百家合作公司，汽车产业成为了光州市的代表产业，但起亚汽车的工作岗位受到了严格的限制。面对工作岗位不足，青年失业问题，尹市长表示将全面推进光州型工作岗位事业。

首先，为确保大型工厂用地成立了产业园，在占地面积400万平方米的光州西郊成功获取了建设产业园国家项目。之后，尹市长开始对起亚汽车进行了劝说工作。承诺起亚汽车若在光州建厂，会减半员工工资。

但起亚汽车对光州型工作岗位持怀疑态度，假设工厂成立，雇用工人就会立即成立工会要求加薪，因此4000万韩元的年薪很难冻结。更何况目前韩国政府提出“统一劳动，统一工资”原则，要求大企业提高合作公司(承包公司)员工的工资，因此该提案不具有时效性。

另外，即便地区社会和劳动界对工资达成了协议，但韩国的劳动法依法保障工会的结果和集体行动权，团结权，以及集体交涉权，因此薪金协议，只能是一纸空文。

政府为说服起亚汽车消耗了太多时间，而与现代汽车是在尹市长任期即将结束的2018年初开始交涉的。

尹市长与现代汽车达成了以下协议。▲将在光州光绿国家产业园区投资7千亿韩元(光州市590亿韩元，现代汽车530亿韩元，贷款4200亿韩元等)，并成立工厂。▲决定雇佣1000名年薪为3500万韩元的工人。(据推测，虽然直接雇佣人员为一千人，但加上合作企业，大约能提供一万个工作岗位)

尹市长在今年3月组建了光州劳、企、民、政协议会，旨在签署“光州型工作岗位”投资协定。6月，现代汽车也向光州广域市提交了投资意向书，加快了建设步伐。

即便尹市长取得了诸多成果，却未能得到所属政党的推荐参加市长再选。新任市长李庸



李庸燮市长(中间)、光州市议会议长金冬赞(右)、文化经济部副市长李炳勋(左)访问蔚山现代汽车工厂工会，呼吁工会协助市政府工作

燮继承了尹市长的光州型工作岗位事业，并加快了步伐。光州型工作岗位事业成为了文在寅总统2017年当选后制定的100个国家项目之一，升格为国家级项目。

7月1日，李市长一方面与现代汽车进行协商的同时，得到了光州地区劳动团体与现代汽车就工资和工作条件等问题进行协商的委托权。因此，只要现代汽车接受工会的要求，就能够达成妥协。

但现代汽车对此仍表示为难，起亚汽车也是如此。投入巨额资金具有很大风险，工会誓死反对也是一大负担，韩国政府的要求也形成了很大的压力。不仅如此，陆续有其他城市表示愿意100%接受现代汽车要求，因此光州并非首先城市。

因此，为解决韩国社会青年就业难问题的光州型工作岗位项目，其结果会怎样，人们正拭目以待！**光州之窗**



专题

# 第4届光州中国文化周举行丰富多彩的活动

22





「중문화주간」

- 주최 : 광주광역시
- 주관 : 광주광역시 차이나센터
- 기간 : 2018. 10. 20(토)~26(금) 7일간
- 장소 : 5.18 민주광장



第4届光州广域市中国文化周开幕式上山东曲艺团表演变脸魔术。

## “不变的友谊” 中国文化席卷光州

10月20在5.18广场隆重举行开幕仪式

10月20日,光州广域市5.18民主广场的天空挂满了数百盏灯笼。秋意渐浓,风中摇曳的灯笼在天蓝色天空的衬托下,使得在现代史上具有戏剧性色彩的民主广场充满了中国气息。光州广域市第4届中国文化周开幕式在欢快的气氛中进行,会场上张灯结彩,喜气洋洋,人头攒动。

每周六都会在广场举行各种文化活动,吸引了广大光州市民和国内外游客前来参观。在中国文化周开幕式之前举行了中国美食节开场活动。



中国美食节活动从上午10点开始举行，广场顿时沉浸在热闹的氛围当中。活动现场的30多个展区内，光州地区著名餐厅和各大学料理系的厨师们当场制作了各式各样的中国料理，供市民和游客免费品尝。

市民们为了品尝色香味俱全的中国料理，排起了长队等待品尝并拍照留念。

在约3万坪的广场内，除了美食节展区，还设了70多个展区用于中国文化周活动。在中国服饰体验展区内笑声不断，女高中生们身着华丽的中国少数民族服装，纷纷摆出帅气的姿势拍照留念。

名酒试饮区排起了长队，一杯过后男人们都陶醉于白酒的浓香当中。

主妇和孩子们则聚集在涂彩和京剧脸谱涂色展区。脸上画着五星红旗和熊猫的小孩子们，在京剧脸谱上精心涂色的小朋友们，脸上洋溢着幸福的表情。

还有展区免费分发了用中国传统刺绣装饰的小香袋。答对中国常识问题的游客，还可以领取中国民间工艺品。此外，参与中国图书展、中国自由市场、中国茶试饮、中国改革开放摄影展等活动的市民络绎不绝，表现出了对中国文化的浓厚兴趣。

下午2点，广场挤满了前来参观的人们。开幕式上，中国山东省曲艺团的艺术家们带来了京剧变脸和魔术表演。精彩的演出博得了现场观众们的阵阵掌声与喝彩，大家欢声笑语，气氛热烈。



李庸燮市长为参加中国料理庆典的选手助威。  
(上图)  
光州松园小学合唱团在中国文化周开幕式上进行庆祝表演(下图)



活动现场悬挂了800个象征着数字8的灯笼，并以此为背景搭建了中国文化周开幕式舞台。下午4点，光州市市长李庸燮和中国驻光州总领事馆总领事孙显宇等贵宾陆续抵达会场，观众则达到一千多人，第4届光州广域市中国文化周开幕式正式拉开了帷幕。

由光州广域市主办，光州中国友好中心主管的中国文化周在10月中国国庆节期间举行，是为了吸引光州各地的150万市民参与和体验中国文化。文化周为期7天，包括广场欢庆活动、中国食品节、中文歌曲比赛、中国常识竞赛和中文演讲比赛等20多个丰富多彩的活动。

光州广域市每年投入巨额预算，定期举办中国文化周活动，这在其他城市十分罕见。这也充分体现了光州广域市和市民对中国历史、社会、政治、经济、风俗和艺术的浓厚兴趣。

本次中国文化周的主题为“不变的友情”，与去年的主题“中韩文化同行”相比，显得更加温馨。据光州中国友好中心介绍，虽然萨德(THAAD)问题使中韩外交关系一度变得紧张，但光州市民对中国的友好情谊依然不变，本次活动也特别强调了这一点。该主题也充分说明了中韩两国市民的友情强于外交的立场。

开幕式由市长李庸燮主持，并宣布中国文化周正式开幕。

随后，中国驻光州总领事馆总领事孙贤宇和各界贵宾进行了贺词。开幕式上，山东省曲艺团的变剑表演的光州松原小学合唱团演唱的中国歌曲博得了观众的喝彩。最后，光州市市长李庸燮和总领事孙显宇分别交换了两国国旗，阵阵礼炮声响彻在光州市的天空。

开幕式上，前来光州参加中韩商务会议的中国新创主导城市企业家的18名企业家和北京大学、清华大学、复旦大学等中国优秀大学生团也参加了开幕仪式。 光州之音



# “光州和中国在诸多领悟扩大交流”

孙显宇总领事在第四届中国文化周上的讲话

尊敬的李庸燮市长，  
尊敬的金东赞议长，  
尊敬的张辉国教育监，  
各位来宾、女士们、先生们、朋友们，

今天第四届“中国文化周”光州广域市隆重拉开帷幕。在此，我谨代表中国驻光州总领事馆，对各位嘉宾的到来表示热烈欢迎！向举办本次活动的光州广域市和长期关心、支持中国社会文化事业发展以及从事中韩友好的各界友好人士表示衷心感谢！

“中国文化周”活动至今已连续举办了4年，规模越来越大，内容越来越丰富多样，参与人数越来越多，充分表明了光州市民对中国文化的浓厚兴趣和对中国的友好感情。“中国文化周”为增进中韩两国人民相互了解，加深彼此友谊，推动双方各领域交流合作起到了积极的作用。

在本次“中国文化周”中，大家可以品尝中国菜，体验中国传统文化，参加中国歌曲、中国常识、中文演讲等比赛，从多角度进一步了解中国。

今年是中韩建立战略合作伙伴关系10周年，“友好交流、合作共赢”始终是中韩关系的主

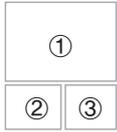


旋律。光州广域市与中国地方在友城互访、经贸合作、文化艺术、人才教育、医疗合作等各个领域的交往十分活跃，成果丰硕，双方合作的层次不断提高。

希望各位来宾多到中国参观访问、感受中国的风土人情。我衷心希望光州市继续举办这样的活动，为两国民众加深相互了解提供更多的机会与平台。中国驻光州总领馆将一如既往，秉承中韩建交初心，以两国人民福祉为念，继续为中韩双方地方交流与合作牵线搭桥，共同推动光州与中国的交流合作向更高水平、更广领域、更深层次发展。

最后，祝贺第四届“中国文化周”活动取得圆满成功！光州之窗





- ① 中国文化周开幕式上山东省曲艺团的孙悟空表演
- ② 5.18广场中国文化体验活动京剧脸谱体验展区内的热闹景象
- ③ 中国文化周的吉祥物和孩子们
- ④ 参加中国料理庆典的厨师正在精心完成烹饪作品
- ⑤ 中国驻光州总领事馆展区内挤满了前来咨询的人群





10月20日2018中韩企业家交流合作大会签署企业间合作协议并合影留念

## "积极开展与中国的交流合作"

召开2018中韩企业家交流与合作会议  
30多名在光州的中国企业家出席会议，并签署合作协议

在第四届光州中国文化周活动之际，中韩企业界人士聚集在光州，探讨了合作意向并签署了合作协议。同时也强调今后要在投资、进出口等各个领域开展更加密切的合作。

10月20日上午10点，在光州中国友好中心多功能厅举行了2018中韩企业家交流会。韩方由光州地区实力企业家组成的“中韩企业家亲善协会”18名企业家代表参加，中方则由“中国新创主导城市企业家团”的15名企业家代表参加。



中韩企业家大会提出“立即促进企业间可合作项目”



会议强调目前正是“开展交流与合作的良机”，要进一步加深双方的交流与合作。会议中，两国企业家代表分别介绍了公司概况及经营模式，并共同探讨了2019年经济发展前景。

会议由主办方光州广域市国际合作负责人吴荣杰致辞，认为目前正是光州市与中国企业家之间开展合作的良机，也是取得成果的契机。同时也预祝参会的中国企业家代表满载而归。

中韩企业家亲善协会会长文炳采表示：“光州拥有在汽车零部件、化妆品、半导体、医疗器械、光产业、模具产业等领域具备国际水准的优秀企业。希望通过与中国企业的合作，开拓世界市场”。

中国新创主导城市企业家团团团长张昕则表示：“首先感谢光州市的邀请，并强调两国企业要在互惠互利的原则下开展合作。例如制造业要通过中间零部件的供应和新技术的引进，服务业则要通过共享技术获取利益。

会议期间共有7对企业签署了交流协议书。光州广域市中国友好中心与中韩企业家亲善协会、中国新创主导城市企业家团签署3方合作协议，将为两国团体的交流合作提供服务。

会议结束后，中国企业家代表参观了光州亚洲文化殿堂、国立公园、无等山等地。 **光州之窗**



# “光州对中国的热切关注，让我们惊讶不已”

北京，清华等名校学生记者30人访问光州  
为期4天采访光州中国文化周





在光州湖南大学李庸燮市长正与中国大学生记者团一行合影留念



中国女大学生向李市长转达所属大学纪念品

为了采访在光州举行的2018年中国文化周，中国10大名牌大学的学生记者团一行30人来到了光州。北京大学、清华大学、北京人民大学、浙江大学、南京大学、湖南大学等中国名校的30名学生记者团成员应光州广域市中国友好中心的邀请，于10月19日抵达光州，开始采访中国文化周活动以及光州市民，并和李庸燮市长进行了亲切交谈。

中国大学学生记者采访了中国文化周开幕式和其他活动，还参观了光州国立亚洲文化殿堂和2018光州双年展。学生们对光州广域市的文化艺术表现了浓厚的兴趣。

20日上午，学生记者团访问了湖南大学，与

该大学的学生新闻记者进行了交流，并会见了湖南大学副校长朴相澈和宣传室室长郑哲，对湖南大学中国留学生的状况进行了提问。

20日，中国学生记者团与光州市市长李庸燮进行了亲切交谈。学生们向市长介绍了中国青年对韩流的关心，并就光州广域市的文化艺术政策以及青年支援政策等问题对市长进行了采访。李庸燮市长讲道：“我也曾在北京大学学习6个月，希望各位莘莘学子们珍藏与韩国和光州的友情，为中韩两国的发展做出贡献”。

大学生记者团访问了堪称朝鲜时代私立学府的光州书院，采访了韩国的儒教文化，随后还参观了光州北部的田园城市-潭阳郡，恰巧目睹了光州文化电视台的国乐节目拍摄现场。潭阳郡守崔亨植还为大学记者团准备了潭阳郡的美食一牛肉饼，并介绍了潭阳郡的环保旅游项目。

在结束为期4天的光州采访后，中国学生记者纷纷表示：“非常感谢光州市民和光州中国友好中心的热情款待，我们会带着对光州的美好感情，向更多的中国大学生介绍光州的文化”。**光州之窗**



## 享受着别样的韩中文化和光州的“情”

中国文化周40年在韩国光州举行  
感谢光州中国中心为韩中友好交流所做的努力



李庸燮市长接见了我们，并接受了我们准备的学校纪念品

金秋十月，南大师生三人赴韩交流。北纬32°的南京与北纬35°的光州，在10.19-10.22这一条奇妙的时间线上得以璀璨交汇。

虽然韩国纬度只高了几度，却让我们领略到了郁达夫所说色彩浓烈、回味无穷的北方秋色；虽然只停留了4天3夜，韩方中国友好交流中心对中韩友谊的用心关注与支持、韩国现代

影视文化与传统文化的秀丽悠扬、以及光州人民的热情友好、光州美食的强大！

10月19日凌晨五点，我站在黑漆漆一片唯独我身微亮的路灯下，等待同行的师生二人，也期待着我的第一次赴韩交流之旅。说起来，南京大学日韩学生的数量在全校留学生中位居榜单前列；教学实习的课堂中，我所教的韩国学

生在所教总人数中占比高达百分之八九十；再加上韩国研究生同学和我们中国同学的无缝交流与深层调侃，韩国于我而言亲切非常。

10月20日行程安排：上午着正装面见市长，游览韩国湖南大学校园；下午参观国立亚洲文化殿堂，参加“中国文化周”活动。

韩国湖南大学的校园盘落在山麓，呈长条形，俯瞰全景，又像一座天平，天平左侧是三面环山的天然足球训练基地，天平右侧是莘莘学子知悉家国天下事的场所，一武一文，文武兼修。

南京大学有一个戏称，叫“蓝鲸大学”，南大的师生就像一条条小蓝鲸，抻扶摇游南冥，此番游至韩湖大侧腰，随同阿清小北复浙川等挚友一起感受光州文化，真正如沐春风。

对韩湖大的第一印象，是从地面上大片大

片的草绿以及远山处红黄点缀着的绿林开始的。在天平左端踩完两万一平米维护费用的天然足球草坪，听完韩湖大足球队刚刚问鼎全国大学生足球联赛的骄人战绩，又去到了天平右端的另一足球场上，观看“中国文化进校园”活动。参观完新闻中心后与市长进行交流合影也是在一片阳光正好的草坪上，这让久处俗世之笼的我们，大有复得返自然的舒适。市长在草坪上和各中国高校带队老师交流合影，一派亲和，还为我们贴心地准备了饮品，一解秋日干燥的无耐。

午饭过后，一行人来到518广场，参观国立亚洲文化殿堂。作为一名汉语国际教育专业的学生，看到偌大的广场摆满了“纪念中国改革开放40周年图片展”、“汉语教育·HSK·中国公费奖学金学生商谈咨询”、“中国图书

通过采访光州市主办的光州中国文化周活动，亲身体会到光州市民对中国文化的热情。





展、书法体验”、“中国传统游戏、脸谱团扇制作体验”、各韩国高校组织的中国美食展等，倍感亲切！“我们专业的同学如果通过汉办志愿者的选拔，去就任孔院任教时，应该也会组织这样的文化体验活动”，即将赴新西兰坎特伯雷大学孔院任教的洁仔如是说道。

下午15:30，光州广域市第四届“中国文化周”也在518广场正式开幕，主持人依次介绍出席人员：光州市市长、中国驻光州总领事、韩国湖南大学副校长、中国友好中心主任、光州市众议员、以及一批优秀的中国企业家代表和中国高校三十名大学生记者团代表。

市长致辞表达了对中韩友好交流的期待与愿景；中国驻光州总领事也衷心感谢了光州市和“中国友好中心”对中韩交流的关注与支持，并表示将继续推动中韩两国的深入交流与合作。

接下来，中国特邀艺术表演家给在场领导与中韩民众带来了异彩纷呈的魔术秀，似乎寓意着中国改革开放40周年翻天覆地的变化，以及中韩两国密切交流的美妙景象。

孙悟空表演和川剧变脸将中国经典著作《西游记》和中国传统艺术戏剧带入到韩国民众生活中，与韩国民间艺术文化碰撞出火花，进一步巩固了中韩两国文化艺术上的深入交流。光州市小学生合唱《甜蜜蜜》主题曲，从侧面印证着韩方殷切重视对青少年汉语语言水平的培养以及中国流行文化的熏陶。最后，全场领导与受邀赴会人员在活动展台前留影纪念，光州广域市第四届“中国文化周”开幕

仪式也在众多媒体的相机声和飞扬的红色彩带中圆满落幕。

10月20日晚间体验的MBC录像参观“我们的曲调，我们的文化”，以及10月21日下午在月峰书院的文化体验活动，让我对韩国现代影视文化以及传统表演艺术产生了极大的兴趣。盘索里演唱者不止眉目传情，简直每一个细胞都注入了演唱曲目的灵魂，极富感染力；珍岛阿里郎演奏曲目，将韩国第一民谣的激情与诚恳陈列于前，让人感动；伽倻琴声一出，四座惊叹，不似古琴低沉，也不像古筝欢愉，优雅却不古板，轻快又不失厚重，音质如能摄人心魄，万籁俱寂。

在行程最后，借用我们小赵老师的话作结：非常感谢光州市中国友好中心和韩国湖南大学的邀请，让我们看到了熟悉又陌生的风景，感受到了陌生但温暖的人情，体验到了相似却不同的文化，收获了跨越国家和地区的友谊！我们无比期待以更好的面貌遇见更美的一次相聚！**光州之窗**



文字  
南京大学海外教育学院 夏宛莹



图片  
南京大学海外教育学院 刘洁

## 中国人眼中的光州



光州中国友好中心多功能厅内举行“我眼中的光州”摄影展

日前光州市举行了由居住在光州市的中国人和中国留学生参加的光州地区摄影作品征集大赛。

该摄影大赛是光州广域市中国友好中心举办的中国文化周活动之一，由居住在光州的中国人参加，摄影大赛的主题为“我眼中的光州”。

本次摄影征集大赛的主题为“我眼中的光州-沟通与共鸣”。试图通过中国人的视觉发现光州市的美和光州市民的生活面貌，从而增进光州市民和居住在光州的中国人的感情。

参赛方式采取向光州中国友好中心传

送数码照片原件的形式进行，截止到10月14日参赛作品多达300幅。

评审委员由光州摄影记者协会会长罗明株和光州广域市宣传室市报编委金泰成负责，经过严格的审查最终选定了40多幅入选作品，从22日开始在光州中国友好中心多功能厅举行了优秀作品展示会，当天中国驻光州总领事馆副总领事陈杰等20多名贵宾出席了颁奖典礼。

获奖者名单如下。▲大奖：刘冬(湖南大学) ▲最佳优秀奖：王瑞(朝鲜大学) ▲优秀奖：杨宇焯(全南大学) ▲鼓励奖：卢宇文(朝鲜大学)共11名 



# 100多人积极参与中国常识竞赛

涉及中国历史文化问题，最终一人夺冠

100名青年参加中国常识竞赛，出题形式丰富多彩



10月24日，全国100多名初高中生在光州中国友好中心多功能厅齐聚一堂，就中国历史、文化、自然、环境等常识举行了“2018光州广域市中国常识知识竞赛”。



在“第四届光州广域市中国文化周”活动之际，为促进与中国的了解和交流，光州广域市和光州广域市中国友好中心主办了2018光州广域市中国常识知识竞赛，竞赛由光州文化广播电台的主持人白秀真主持。

知识竞赛是将正确答案写在白板后，写错答案的参赛者当场被淘汰的“黄金钟”方式进行，中间也通过复活题为淘汰者提供了重新大体的机会。

在50个问题中，到第38道题产生了最后一人，至此2个多小时的比赛落下了帷幕。金圣杓(高敞北高中2年级)荣登“最后1人”获得了光州广域市市长奖。此外，朴闵圭(顺天梅山高中1年级)获得了“中国驻光州总领事奖”，李起勋(顺天梅山高中1年级)获得了“光州中国友好中心优秀奖”，卢景闵(光州女子高中3年级)荣获“鼓励奖”。

本次大会将会为发挥出色的获奖者颁发奖金，并由中国驻光州总领事馆提供中国文化研修机会。 **光州之菁**



## 互相演唱韩中歌曲，现场氛围热烈



参加中韩歌唱大赛的顺天第一女子高中组的比赛场面，此组荣获大奖。

---

## 为展示最佳汉语实力，精心备战 中韩语言文化竞赛，比赛激烈

---



10月26日在光州艺术空间举行了“2018光州广域市中国语言文化竞赛”和“中韩歌唱大赛”。

本次活动由光州中国友好中心主办，通过文化竞赛和歌唱等方式为增进中韩之间的理解和友情发挥了积极作用。中国语言文化竞赛是由参赛者5分钟中文演讲的方式进行，演讲主题可以围绕中国相关的小插曲，中国文化的理解和韩中关系等问题自由发挥。在发送演讲视频的80多名参赛者中，经过预选最终有15名进入决赛，进行了激烈的角逐。

光州市文化经济副市长李炳勋，驻光州中国总领事馆总领事孙显宇，光州南区区长金丙乃应邀观看了比赛，并由光州市议会议员郑顺爱致辞。

大学中文系教授李廷林、中国湖南大学教授丁侃、中国驻光州总领事馆王少柳领事担任评审委员。评审委员们分别对声调，发音，表达能力，主题等内容进行了评审，最终通过合计分数决定比赛名次。



参加中韩语言文化竞赛的选手们和观众的身影

参赛者们以中国的趣闻趣事，学习汉语的乐趣，在中国旅行的回忆等主题进行了2个多小时的热情洋溢的演讲。当参赛者因为紧张忘词时，座无虚席的观众席上爆出了鼓励的掌声。

继语言文化竞赛后，在同一地点举行了中韩歌唱大赛，中韩两国选手们朝气蓬勃，现场气氛轻松愉快。在76名参赛者中，进入决赛的15人展开了激烈的角逐。

白秀真主持人大方干练的主持方式为

比赛增添了气氛。大会评委由80~90年代光州地区最高人气广播DJ，前光州文化广播电台音乐制作人苏秀沃、光州边缘艺术节导演郑衡均、中国驻光州总领事馆王少柳领事担任。

对语言文化竞赛优秀奖以上和中韩歌唱比赛优秀奖以上的韩国籍获奖者，中国驻光州总领事馆将在寒假期间提供4天的中国旅行机会。两场比赛的获奖名单具体如下：



中文演讲比赛和中韩歌曲大赛获奖者和中国驻光州总领事馆孙显宇总领事（中间）合影留念。

### 2018光州广城市中国语言文化竞赛获奖名单

#### ▲ 大学组

大奖-金世然(圆光大学2年级), 最佳优秀奖-河承敏(28岁), 优秀奖-李秀彬(湖南大学3年级), 鼓励奖-闵庆文(全南大学3年级), 李民姬(26岁)

#### ▲ 高中组

大奖-朱星姬(木布惠仁女子高中2年级), 最佳优秀奖-郑焕姬(高敞北高中2年级), 优秀奖-黄瑞援(丽水信息科学高中1

年级), 鼓励奖-朴修延(大成女子高中2年级), 洪加蓝(高敞北高中3年)

### 中韩歌唱大赛获奖名单

大奖-第一少女(梁夏恩等7人, 顺天第一高中1,2年级), 最佳优秀奖-张熙月(全南大学1年级), 优秀奖-陈容支(25岁), 鼓励奖-李永柱(木浦大学4年级), 坡州绿林区(全英俊, 池寿彬, 三光高中2年级)



11月27日在光州市政府大会议室召开“光州创新促进委员会”启动仪式

## “光州改革促进委员会”正式成立

由19名民间团体改革专家组成 调节并管理改革带来的纠纷和矛盾

光州市为了全面推进光州市和地区社会的改革，成立了由光州市长领导的“光州改革促进委员会”。

27日上午，光州市在光州市政府大会议室成立了由民间团体的19名改革专家组成的“光州改革促进委员会”。促改委委员、市议员、市民、公务员等6百多人参加了成立大会。

成立大会按照介绍改革促进委员，市民发言，改革促进委员代表发言，庆祝表演等顺序进行。市民们通过智能手机拍摄的视频《市民的改革风》，就双职工夫妻家庭、传统市场商人、中断工作女性、青年文化人等问题提出了意见。全南大学学生陈恩芝称：“希望光州能在全球化时代成为具有文化竞争力的文化改革城市”。为中断工作女性进行商谈的咨询师卞

奉爰表示，希望能在各个小区办公室安排职业咨询师，为中断工作女性提供就业咨询服务。

一怒一老工坊代表崔理罗称：“希望政府能为年轻的艺术师们打造一个不愁生计，开心工作的城市，并恳请为艺术师们提供更多的便利。”

“光州改革促进委员会”作为促进光州改革的核心机构，由19名民间团体专家组成，涉及经济、教育、市民社会、媒体、法律、青年、环境、社会福利等多个领域。

“光州改革促进委员会”将开发改革政策，并对光州市政府的整体工作提供咨询、提议、审核等服务，为积极促进改革政策发挥作用，同时将管理和解决改革过程中出现的纠纷和矛盾。

# 光州被选为“氢燃料公交车示范城市”

截止到2030年为·市内公交车将转换为150辆氢燃料公交车

21日,光州市与政府有关部门、国会、地方自治团体、生产公司等签订了氢燃料公交车示范事业MOU,强调将为促进2019年氢燃料公交车示范项目和今后氢燃料公交车普及作出努力。此次氢燃料市内公交车试运行项目是环境部为改善微尘等城市空气环境,从2019年开始在全国6个城市的市内公交路线投放了30辆氢燃料公交车。在接受各地方自治团体的氢燃料公交车试运行申请书后,通过综合审核充电站设施环境和地方政府的中长期氢燃料公交车普及计划等问题,最终选定了首尔、光州、蔚山、瑞山、牙山、昌原等6个城市作为示范城市,计划投入车辆如下:首尔7辆,光州6辆、蔚山3辆、瑞山5辆,牙山4辆,昌原5辆。

光州市从2014年开始,截止到今年共提供了



207辆氢燃料车,并设置了两处氢气充电站,氢气基础设施建设遥遥领先于其他城市,因此被选为示范城市。光州市计划到2030年将150辆市内公交车转换为氢燃料公交车。 **光州之窗**

## 新增315台环保车

光州市继上半年供应590台环保汽车后,再次推出了231台电动汽车、84台氢燃料电动汽车,共315台环保汽车。为了满足市民们对氢燃料电动汽车的需求,确保了氢燃料电动汽车的数量。目前,氢气充电站设在矿山CNG充电站和环保汽车振兴院内,另外2处充电站(碧津,林岩)预计将在2019年3月竣工。

新增车辆包括211台轿车和货车,以及现代 IONIQ、KONA、起亚Niro、韩国GMV型、Twige、

Powerplaza Lapo PEACE等11个品牌的22种微型车。每台车将提供国家补助金450万~1200万韩元,市补助金250万~700万韩元,共700~1900万韩元。氢燃料电动汽车为84台,车种为现代Nexo,国家补助金和市补助金分别为2,250万韩元和1000万韩元,共3,250万韩元。

欲购市民可以在首尔市主页(www.gwangju.go.kr)的告示·公告栏上下载申请书。从10月1日开始,将申请书提交给电动车制造商和销售公司代理店即可,将按照申请顺序分发车辆。 **光州之窗**



光州金大中会展中心举办庆祝中国成立69周年招待会

## 举行庆祝中华人民共和国成立69周年招待会

9月21日，庆祝中华人民共和国成立69周年招待会在光州市西区金大中会展中心举行。光州市市长李庸燮、全罗南道知事金永录，光州市议会议长金东赞，光州市教育局局长张辉国，中国驻光州总领事馆总领事孙显宇等领导和光州全南地区的主要人士500余人出席了招待会。

招待会上来自中国福建泉州市歌舞团的演员们表演了精彩的文艺节目，博得了现场观众的热烈掌声。

李庸燮市长在致辞中表示：“热烈祝贺中华人民共和国建国69周年。湖南地区人民是中国

和中国人民的‘老朋友’和‘好朋友’，对中国和中国人民怀有深厚的友好感情，祝愿两国友谊天长地久”。

全罗南道知事金永录则表示，虽然两国关系一度趋冷，但全南道民依然希望加强与中国的交流。

孙显宇总领事在致辞中表示：“69年来，特别是改革开放40周年以来，中国取得了举世瞩目的成就。今天的中国，国际地位持续上升，人民生活水平显著提高，各项事业欣欣向荣。借此特别感谢光州全南地区对中国的支持，也感谢前来庆贺的贵宾们。” 光州之窗



2019年起无偿共餐将扩大到高中

## 2019年光州高中将免费供餐

67所高中5万多人,小学·初中18.6万人受惠

从2019年开始,光州市将为高中全年级学生提供免费午餐。截至今年,免费供餐对象只包括小学、初中、高中2,3年级学生,高一学生自行承担伙食费。

21日,光州市和光州市教育厅召开了学校供餐审议委员会,做出上述决定。至此,从2019年开始光州市辖区内67所学校的5万多名高中生将享受免费供餐,包括现有的无偿供餐对象,即小学、初中、高中生,近18万6,000余人。

光州市为实现普及教育,扩大了高中免费供餐对象。但考虑到社会福利费剧增等财政

条件,对扩大时期和承担比率等问题和相关单位进行了协商,最终决定光州市将承担财政状况恶劣的自治区的分摊额。

综上,2019年免费供餐经费共计803亿韩元,市政府和自治区,教育厅将分别负担460亿韩元,47亿韩元,296亿韩元。

2016年,包括免费供餐经费的光州市教育经费支出(非法定支出)为492亿韩元,2017年则为550亿韩元,远远高于其他广域市。光州市还为环保优秀农产品供餐,科学英才学校运营等相关教育项目提供了资金援助。 **光州之窗**

## 为福利盲点居民提供生活补助

48



将扩大光州市低收入群补助金范围。为低收入群的制作泡菜活动场景

光州市将实施光州型基础保障制度，为福利盲点居民每月提供生活补助。“光州型基础保障制度”是今年7月引入的针对性福利制度，针对因子女等抚养义务标准不符，未能享受最低生活费的福利盲点居民，每月提供生活补助。

现行的国民基础生活保障制度中规定，扣除大城市财产标准5400万韩元后，按照一般财产、金融财产、汽车财产的各个比率换算收入，并在此基础上合计该家庭的月平均收入，如果该收入低于标准收入认定额的30%(1人家庭标准为50万)，并符合赡养者条件可获

得政府生活补助。另外，因超过标准而不能领取补助的家庭中，收入认定额低于标准收入的40%(以1人家庭为准，66万韩元)，但一般财产在9,500万韩元以下(包含金融财产)，金融财产2,000万韩元以下即可享受补助。

对于有赡养义务却得不到赡养的一代，通过调查发掘并支援盲点居民，对这类群体将放宽国民基础生活保障制度标准。

光州型基础保障制度可全年在居民实际所在地的居民中心受理。4个月期间，共为122户支付了约1亿元生活补助金(以1人家庭为准，20万韩元)。

光州之窗



中国外交部欧亚区参赞吉树民一行访问光州中国友好中心。

## 中国外交部欧亚地区参赞吉树民一行来访 访问光州中国友好中心，强调加中韩关系



吉树民参赞(中间)在中国友好中心美术馆进行参观

由11人组成的青年外交官代表团，13日在光州市政府商务厅会见了光州市政府企划调整室室长金光辉，就

12月13日，中国外交部欧亚地区参赞吉树民为团长的中国外交部青年外交官代表团一行，对光州进行了为期2天的访问。

光州市的文化政策交换了意见。随后，吉树民参赞一行访问了光州市中国友好中心。

由曹庚完院长负责接待，访问团一行参观了中心设施并进行了交谈。吉树民参赞表示，光州广域市为加强与中国交流成立了中国友好中心，对此中国外交部也表示肯定。通过几天的访问，对其规模和活动状况有了更深的了解。

14日，吉树民参赞一行访问了光州CGI中心和金大中会展中心，听取了光州地区文化产业和会展产业的报告

【光州之窗】



11月9日晚，舆论调查市民团473人倾听光州地铁2号线赞成或反对意见

## 实施速度缓慢，但仍为推进政策不懈努力

以舆论调查方式决定增建光州地铁二号线  
16年纠纷终结，进一步实现光州民主主义思想

11月10日，150万光州市民都在关注着在光州北部某公寓揭晓的光州市增建新地铁线路的投票结果。目前光州市仅有一条连接旧市区和郊区的直线型地铁线路，因此急需增建以1号线为中心的换乘路线，即2号线地铁。但介于民众对铁路续建问题争议不断，政府决定采用“公众舆论调查”方

式进行表决。

公众舆论调查（民意调查）是一种了解公众舆论倾向的社会调查方式，可以如实反映一定范围内的民众对某个或某些社会问题的态度倾向。首先是由中立机构选拔参加投票的市民，随后具有投票权的市民充分听取（2~3天）双方意见后进行投票。

公众舆论调查方式是在文在寅总统执政后不久开始实行的。当时政府宣布废除韩国原子能发电政策，并停止建设“新古里3号机”核电站，但由于民众的反对进行了投票表决，其结果是根据民意继续建设核电站。

之后，韩国政府就环境、城市、能源等重要政策等问题与国民舆论发生分歧时，经常采用该调查方式进行表决。

11月10日下午4时投票结果揭晓。参与调查的市民共计473人，赞成人数为191人(78.6%)，反对人数为52人(21.4%)，赞成人数比反对人数多出了139人(57.2%)。由中立人士组成的公论委12日将结果传达给光州广域市长李庸燮，李市长表示将尽快投入建设。

长达16年的争论至此宣告结束，该结果为建设光州地铁2号线插上了翅膀。

推行每项重要政策，都需要通过中央政府

和地方政府的反复推敲，但即便如此政府的决策也会存在弊端。尤其在韩国国民具有最高发言权，政策越大越会引发舆论的争议。舆论监督方式看似效率低，但在韩国常常能见到在政府机关前进行反对示威的民众，甚至在政府大楼前搭起帐篷连续几年进行反对示威。比如，有一项10年前推行的隧道工程因一名女僧进行的绝食抗议，该工程推迟了整整5年。说服该女僧的就是当时的总统秘书室室长，现任总统文在寅。

由国民选举的政府官员在推进新政策时总会遇到反对舆论的阻碍，这种现象在韩国社会十分常见。有些人谴责这种方式效率低速度慢，但更多的人认为重要政策需要民众的积极参与。

建设光州2号线铁路就是根据公共舆论调查结果决定的典例。对公众舆论调查好评如潮，认为通过市民的舆论做出决策是民主主义的伟大成果，但也有人指责这种无休止的争论和举棋不定的行政方式只会导致政策“停滞不前”。

建设光州地铁2号线16年来争执不断，这与历届市长不负责任的工作态度不无关系。相反，今年上任的光州市长李庸燮的工作作风则是“对待问题绝不姑息，解决问题绝不拖泥带水”。每当地铁2号线建设问题发生争执时历届市长只会察言观色，针对地上还是地下建设、车辆轮胎类型、路线和地铁站位置、工程费用的增加或缩减、投标方法等问题始终未下定论。几番政权交替导致一时停止建设，一时按部就班，这也让广大市民无所适从。

在投票前夕，双方代表在市民团的监督下进行了激烈的交锋





目前光州广城市只有一条1号地铁线路，未能满足更多的城市交通需求

2号线地铁建设基本框架是在朴光泰市长（民选3期）任职时期，即2002年10月形成的。1994年3月，2号线计划草案曾与1号线一同获得政府的批准，但时隔8年后建设交通部把地铁建设变更为高架铁路建设。决定建设总长27.4km，拥有34个车站的循环型高架铁路，并命名为“城市铁路2号线”。高架铁路是指环绕或穿越市区的架空铁路，上铺轨道以通行车辆，因此工程简易、造价低。2005年5月和2010年9月，经韩国开发研究院(KDI)的两次可行性预测调查后，铁路总长从原来的22km扩大到41.7km。

2011年11月，国土交通部再次更改并批准了扩大循环线计划，并敲定了铁路路线方案。修建时间则从2004年至2009年，改为2008年至2011年，最终确定为2018年至2025年。

建设资金也发生过多变化。2002年的预测投入资金为1.3375万亿韩元(82亿元人民币)，2005年则变为9444亿韩元(58亿元人民币)，2010年又增至1.7394万亿韩元(107亿元人民币)。

建设方案也因政治环境的变化多次被修改。2005年民选第3届朴光泰市长任职时期，决定采用高架铁路建设方案，但又有舆论以破坏城市美观为由提出了反对意见。直到民选第5届姜云太市长上任后，即在2011年11月修改了计划方案。2013年12月，又从高架铁路更改为地下铁路的施工方式，为节省资金决定打通3至5米的地下隧道。

在尹壯炫市长执政时期因政府资金短缺等问题再次进入停滞期，设计工作被迫中断。随后在搞活地区经济“建设赞成派”的推



动下，2014年12月宣布“按原方案进行”，城市轨道交通问题再次升温。

从那时起，出现了反对光州地铁的市民团体，问题变得更为复杂。2015年，对铁路建设导致环境破坏等问题再次引发争议，市民团体要求重新制定工程计划。市政府以经费问题为由，在同年3月中断了设计招标，铁路工程再次不了了之。

经过一番波折，2016年重新启动了地铁建设工程，但数千亿元的追加经费又成了绊脚石。政府难以解决3000亿至4000亿韩元（18亿~24亿元人民币）的追加经费，因此提出了以下5个方案。▲原计划（地下隧道），▲“地下+路面”结合 ▲有轨电车▲单轨中心型（单轨+有轨）▲原计划高架型等。经过3个月的深思熟虑，2016年2月最终决定采用第一个设计方案。翻来覆去，结果还是回到了

原点。

进入民选第7期问题又发生了变化。7月1日，新任市长李庸燮表示：“一定要在入冬之前解决地铁2号线问题”，并决定进行市民舆论调查，长达118天的舆论调查最终得出了市民满意的结果。

2天1夜的集体讨论中，反对派主张铁路建设会导致光州市负债累累，但舆论调查市民参与团成员则表示：考虑到未来发展，以及市区的交通便利和环境等问题，建设地铁2号线势在必得。

舆论调查方式虽然会放缓政府的政策执行速度，但对影响百万市民生活的重大工程，必须要反复推敲斟酌。担任地铁2号线公众舆论调查委员长的全南大学崔英泰教授评价道：“这次事件使得光州的民主主义建设上了一个新的台阶”。 光州之窗



举世瞩目的2018光州美术双年展落下帷幕。展会结束1周前的展区景象

## 再次见证亚洲最顶尖的现代美术庆典

访问游客多达26万人，2018光州双年展圆满闭幕  
世界美术巨匠齐聚光州，得到各大媒体一致好评

11月11日, 世界顶级美术盛典—光州双年展圆满落下了帷幕。以“想象的国界”(Imagined Borders)为主题的双年展为期66天, 分别在光州双年展展馆, 国立亚洲文化殿堂和光州各地市举行。本届双年展累计参观人数达到了31万8千人, 比2016光州双年展的26万2千500人增加了21%。



▼反映难民问题等敏感话题的作品也不在少数

光州双年展能够在韩国境内众多双年展和大型庆典中取得佳绩，一方面是由于双年展作为亚洲最大规模的美术展示活动，具有很高的品牌价值。此外也得益于本次双年展以光州历史为背景，举办了一场具有光州特色的高水准的展会。

2018年光州双年展共有11名策展人参加，分别呈现了独具特色的展示风格，得到了游客的一致好评。光州双年展财团还举办了“光州两天一夜艺术旅行”，吸引了全国各地的艺术迷来光旅游。

光州双年展创立于1995年，24年的艰难曲折为双年展的成功举办奠定了基础。本次大会不仅使光州双年展发展成为亚洲最高水平的展示会，而且进一步巩固了在国际美术界的地位。



光州特色的双年展吸引了各行各业的友人纷纷前来参观。大会期间先后接待了前德国总理施罗德、驻希腊大使、驻韩墨西哥大使、大韩商工会长朴容晚、台湾文化部副部长丁小静、欧盟驻韩代表部主席米哈伊尔·赖特勒、国家建筑政策委员会委员长承孝相、卢武铉前总统之子卢建镐等海内外人士。另外，前来参观学习的各大文化艺术单位和全国各地的学生团体也络绎不绝。

海外主要媒体纷纷对“想象的国界”为主题的

7个展会给予了高度的评价。

《金融时报》(Financial Times)评价道：“2018光州双年展通过7个展会的有机结合，全方位、多视觉诠释了大会的主题”。德国权威杂志《法兰克福汇报》(Frankfurter Allgemeine Zeitung)也将光州双年展称为“亚洲的卡塞尔文献展”。美术专栏《Ocula》评价说，本次展会是一场多个主题相融合的“模范平台”。知名互联网美术网站《Artent》也表示“光州双年展是一场极为满意的展会”。

光州广域市双数年举办纯粹美术展，即光州美术双年展。单数年则举办光州设计双年展。



海外文化艺术界人士也纷纷访问了光州。

分别有威尼斯双年展导演拉尔夫·卢戈夫、森美术馆馆长南条文雄、悉尼双年展策展人梅丽莎·拉里夫、大阪横滨国际美术展代表绘里子、直岛计划艺术监制三木纪子、巴塞罗那国立现代美术馆馆长Bartomeu Mari Ribas、森美术馆首席策展人片冈真实、2020悉尼双年展导演斯蒂芬妮罗森塔尔、2015威尼斯双年展韩国馆最高责任人李淑静等。

2018年光州双年展不仅反映了现代美术的发展主流，并充分体现了亚洲美术特点。光

州双年展试图摆脱以欧洲为中心的现代美术思潮，通过打破界限将现代美术的中心转移到亚洲大陆。因此，本次展会中研究亚洲价值和亚洲问题的亚洲作家的参与度也创下了历史新高。曾获2010年戛纳电影节金棕榈奖和2004年戛纳电影节评委奖等的泰国籍Apichatpong Weerasethakul、2011年威尼斯双年展新加坡馆代表作家何子彦、印度作家Shilpa Gupta、台湾作家Shu Lee Cheang等对亚洲

美术发展现状进行了介绍。

与此同时，大会推出的朝鲜大型集体画“朝鲜美术：社会主义现实主义的悖论”展，为朝鲜美术登上国际舞台提供了机会。几乎每天都有很多人为了观看朝鲜美术作品，在亚洲文化殿堂展厅外排起了长队。本次参展的朝鲜美术作品改变了以往弘扬社会主义的创作风格，更侧重于反映朝鲜民族特色，备受观众们的喜爱。

此外，前国军光州医院和5·18民主和平纪念馆设也被作为视觉艺术空间向对外开放。活动期间首次开放了5·18民主运动遗址—前全罗南道政府会议室，还把1980年5·18民主运动时期市民军使用过的民主和平纪念馆3号馆改造成展览馆。此外，曾发生过戒严军和示威队冲突的全日大厦内悬挂了寓意着政治暴力和5·18运动的大型横幅。

光州双年展财团理事金善贞称：“2018光州双年展充分展现了现代美术的多样性特点，并为提高光州市在国际社会的地位发挥了积极作用”。随着双年展的成功举办，金善贞理事的知名度也越来越高。光州双年展结束之际，她被英国著名媒体Art Review评选为“年度世界画家100人”，位居66位，去年曾排名72位。

通过财团的不懈努力，2018光州双年展获得圆满成功，赢得了广大市民的喝彩。紧接着财团投入到了2019年光州设计双年展的筹备工作当中。光州广域市将在偶数年举办纯粹美术活动光州双年展，奇数年则举办设计双年展。

光州之瞥

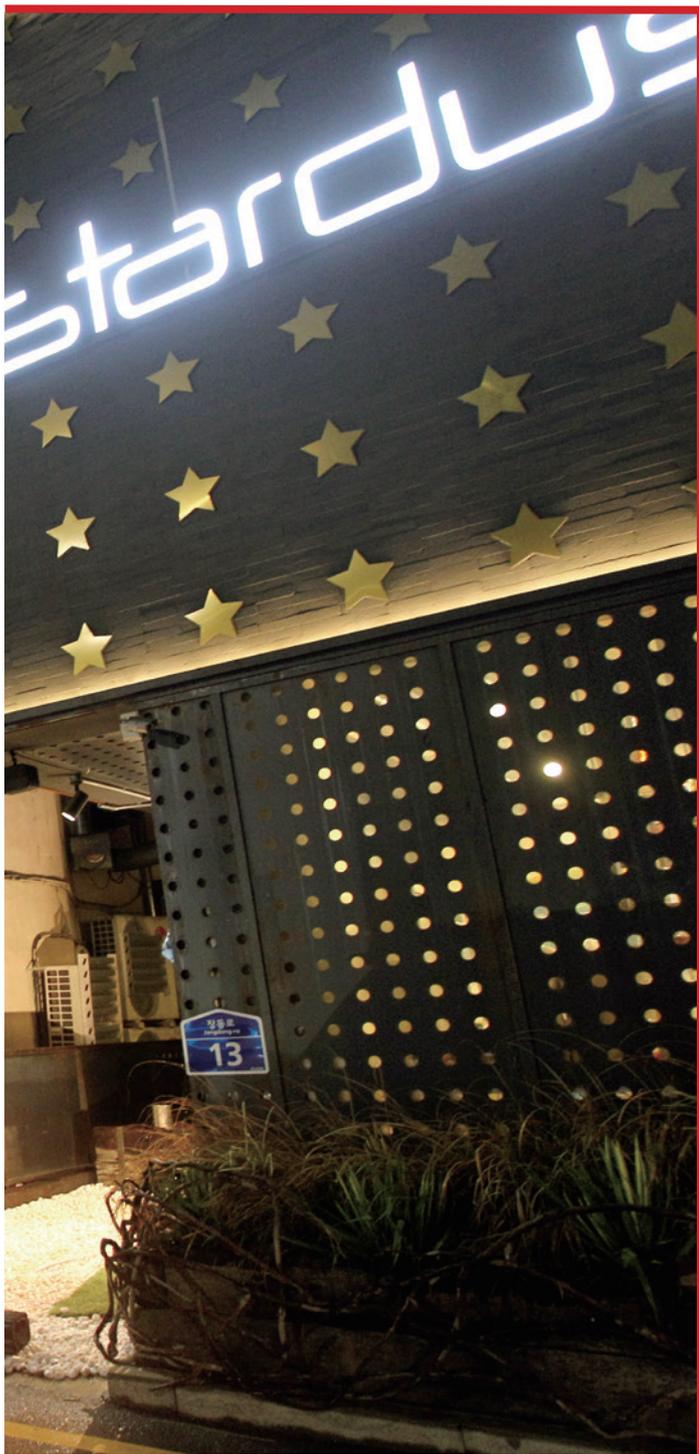


# 旧市住宅区焕然一新， 新街道充满浪漫气息

58



暗淡的灯光下，夜晚雨中的东明洞萦绕着浪漫的气息。狭窄的街巷，低矮的楼子，显得格外的温馨。



2017年秋韩国观光公社为了活跃国内旅游市场，评选了十处“全新打造文化名所”，位于光州广域市东区的东明洞就是其中之一。光州市东明洞曾经历了老城区空洞化的萧条期。从60~70年代的黄金地段，到了90年代由于新城市的不断扩大导致人口极速减少，变成了一个胡同狭窄、住宅破旧，到处是坍塌的空房和简陋小店铺的城区。

但在近两三年的时间内东明洞焕然一新，成为了市民青睐的“Hot place”。东明洞在保留原有基础设施的基础上，通过创新设计形成了独具特色的建筑风格。尤其亚洲文化殿堂的成立，加速了东明洞的发展。让我们一起走进古巷和咖啡街，安静的林荫道共存的充满浪漫气息的东明洞。

东明洞原本是住宅区，除了历史悠久的几所光州名牌小学和初高中之外，只有几所医院，基督教教堂和锦湖韩亚集团运营的文化会馆。东明洞北侧横跨着连接光州和丽水顺天的全罗线铁路。20世纪90年代初市中心空洞化现象加剧，东明洞呈现了一片萧瑟的城市景象。

## 咖啡厅、餐厅、书店琳琅满目...是约会的好去处 堆满垃圾的废弃铁道，转变为丛林散步路 改造传统韩屋修建的青年旅社，受到外国游客的青睐

60

低矮的屋顶和凹凸不平的混凝土路，生锈的铁丝网，三三两两的酒屋和小商店，路边蹒跚前行的老人就是当时的城市面貌。

之后，随着亚洲文化殿堂的开馆雅致的咖啡屋陆续开业，吸引了大量市民和年轻人。东明洞的咖啡厅并未采用最新建造工艺，而是改造旧宅或拆除部分房屋，通过利用通透的玻璃或露出混凝土和钢丝，铁制投影仪等扩大了规模。在东明洞内很难找到韩国各大城市随处可见的大型连锁咖啡店，大多是由青年或年轻夫妇经营的个性十足的小型咖啡店。

任何一家咖啡厅的桌子都不会超过十个，取而代之的是原生态的室内装饰和触动心灵的悠扬的音乐。纯正的咖啡和有机甜点，手工发酵面包等特色菜单使人们沉浸在浪漫和回忆

当中。改造旧韩屋的小书店，从博洛尼亚留学归来的青年开办的意大利餐厅都成为咖啡街独到的风景线。

城市规划专家将东明洞的变化评价为“再生城市”。东明洞一改以往推翻老旧宅建造高楼大厦的千篇一律的城市建设方式，在保留原有历史遗址和设施的基础上添加了创新设计，打造成了充满文化艺术气息的城市。

2015年国立亚洲文化殿堂开馆后，东明洞和离东明洞100米距离的光州主街忠壮路，金南路，艺术街形成了一条“文化旅游带”。目前有两家雅致的宾馆和改造旧韩屋的青旅开始营业。像这种韩屋，民宿等传统住宿设施正在逐渐增多。

美丽的咖啡厅，小书店，个性十足的餐厅，青旅和韩屋民宿，大多是由光州市政府和东区政府改造市中心闲置的空房或废弃旧宅后，转租给当地居民，作家和商人的。其中，去年开业的《Cook Folly》就是城市再生建设的成功作品之一。分别有咖啡厅·酒吧形式的玻璃温室“豆房”和改造韩屋的韩式餐厅“清味馆”构成，由光州青年组织协会负责运营。通过各方面的齐心协力，东明洞已经焕然一新，成为了年轻人聚集的空间。

另外，绿色道路的建设为东明洞的发展提



东明洞的咖啡厅大多偏小，座位不超过10个。

供了契机。全罗线铁路随着铁路路线的新建一直被废弃，随后在市民的努力下建设公园，取名为“绿色道路”。绿色道路成为了林荫树，灌木，灌木丛，花和爬山虎成荫的美丽的市中心林荫道。随着绿色道路的出现，东明洞的发展如虎添翼。连接周边山水洞的绿色道路成为了废弃路中最为美丽，最具诗意的空间，深受市民喜爱。每到周末，美丽的林间小路挤满了拍照的青春男女。到了深秋绿道换上了色彩浓重的秋衣，使得驻足于此的人们沉浸在无限浪漫当中。

从咖啡街到旧住宅区分岔路体现了岁月的流逝。之前的官邸旧址现在坐落着雄伟的前锦湖文化会馆。前方与当时负有名望的东方画街相连，路的尽头是长洞交叉路，坐落着由树和

铁，混凝土建成的波利作品《沟通的窝棚》，该作品很好的诠释了城市再生的意义。

从旧城市发展成为文化艺术集于一身的再生城市，东明洞正在迎接另一个蜕变。光州东区在今年8月31日国土交通部公布的“2018年度城市再生新政项目”中，被选为“居住地支援项目”城市。

东区计划以“打造成为文化东明村”为主题，正在积极筹划建设再生城市。项目将从2019年开始启动，持续到2022年。若该项目能成功实现，不仅能给市民提供充满活力的文化空间，也将会为东区发展注入新的活力。

东明洞的又一次华丽蜕变，将会给韩国人和访问光州的外国人展现一个独具魅力的城市风景。 **光州之窗**

用旧书和植物装饰的东明洞某餐厅内部





## 亲切热情的人们，让我们充满正能量

在光州的日子

时间是个美好的东西，来韩国已经有8个月了。依稀记得今年2月21日踏上飞机的那一刻，带着对陌生国家的期待和惶恐，带着对即将成为教师角色的兴奋与不安，带着对梦想的憧憬，对美好生活的一腔挚爱来到了这个美丽的国度—韩国。

经过短暂的釜山培训后，我被分配到了有“文化艺术之乡”美誉的光州广域市。它是韩国西南地区的中心城市，是韩国的第五大城市，有着悠久的历史和文化。

刚来光州的那一段时间，有着兴奋也有着不安。兴奋是来到了一个新的城市，这里有着青青的绿树，有着开遍公路两旁的樱花、杜鹃花和一些我叫不出名字的花朵。这里的一切我都想了解，眼里充满了各种好奇的目光。不安是听不懂当地的语言，不能够很好地与当地老师沟通和交流。于是，自己开始学习语言，开始探索这里的未知事物，用自己的脚开始丈量着这里的每一片土地。

很喜欢光州的自然景观，在春天到来的时

候，我会去离我住的地方很近的枫岩水库散步，那里不论什么时候，都会有许多人在散步。水库周围鲜花盛开。有玫瑰、樱花、金达莱、迎春花，它们竞相开放，互相争艳。很喜欢那里的景色，那里的安静和闲适。在那里偶尔也会有表演，我会坐在板凳上观看，虽然听不懂韩语，但是依旧能够感受到韩国地方独有的文化气息，依旧能够感受到这里的人们对生活的歌颂和热爱。

光州这个城市在我眼里既像一个智慧的老者又像一个充满浪漫气息的诗人。这个城市少了首尔的霓虹和喧闹，少了釜山海港的海洋和商业气息，更多的是咖啡店和书店的文艺和宁静的气息。在这里，街边有着数不清的咖啡店，空气中弥漫着“美式咖啡”的气息。很享受在这边的每一个宁静的早晨，打开一本书，喝一杯茶或咖啡，细细咀嚼生活的乐趣。

光州是一个给人带来开心和快乐的城市。这里的人们善良，爱笑，对人热情。作为cpik老师，我在这里教授着3个学校的汉语，在办公室里，大家对我都很热情，会给我很多好吃

的东西，让我感受到家人一样的温暖。上完课之后，学校的老师们也会一起聚餐，一起畅聊着工作中的点点滴滴。虽然语言不通，但是彼此之间的心灵似乎是相通的，很幸运能够在这里遇到这么多好的、善良的老师。他们帮我慢慢驱散了心灵中的思乡感和孤独感。这里的学生也都十分的可爱。虽然，汉语作为选修课，显得没有英语和科学那么的重要，但是我却能够感受到学生们学习汉语的热情，他们认真地听着每一堂课，做好每一堂课的笔记，跟着老师从拼音到会话一句句的朗读，每一个跳动的声音都听上去那么的动听。下课后，走廊里回荡着的每一句“老师，你好！”都是那么的优美和动听，那么的让人感到高兴。

光州是一个幸福值很高的城市，这里的食物非常的精美可口。很喜欢这里的泡菜、烤肉，很喜欢这里的海鲜面、炸酱面；每到一个餐馆，都会尝到各种不同的食物。我很喜欢在这边去尝试各种当地特有的小吃，哪怕是偶尔推着小推车在街边买的各种小吃，我也会去尝一下。一直认为品尝美食是一件让人开心的事情，所以在光州的这几个月里，我从没有停止探索美食的脚步，因为美食给我带来了无穷的欢乐。

光州也是一个忙碌而让人感到充实的城市。每天早上，6点多就起床，然后开始一天忙碌的教学生活。打开电脑，用手敲击着键盘，开始课件的制作；上课时，从最初的拼音、问好，到现在的一句句会话，带着学生边学边玩，虽然有时候会很累，但我想更多的还是充实和开心。学生的每一句“谢谢老师，；

老师辛苦了！”、“我喜欢汉语老师，我喜欢学汉语！”都是对自己最大的肯定。有时候即使很累，想着每一个学生可爱的面庞，疲惫感就会散去，因为他们渴望知识，我必须给他们带来更多有趣的东西。

很喜欢漠风的这一首诗：

春天，种一些日子

浇水 施肥 再加点爱心和善良

日子就会发芽

夏天，日子开始疯长

打药 锄草 最重要的是

让日子在日子中生长

秋天，日子挂在门口

一天天的便红火了起来

冬天，静静地坐下来

围着炉火

嚼着日子

谈论着日子以外的故事

我想在光州的春夏秋冬里的每一个日子，都将是一个美好的故事，一段美好的回忆。因为有您、有我。 **光州之窗**



作者：彭帅(男，27岁)

来自中国湖北省随州市，目前是韩国光州的一名cpik老师，在松源高中、松源初中、大成女高从事汉语教学。

## 光州三年的幸福生活， 身边还多了心爱的女友

64

时光荏苒岁月如梭，一转眼来韩留学已经步入到第三个年头，想想自己当初那张青涩的脸庞，稚嫩的肩膀托着两个行李箱就来到了异国他乡，这一切真的仿佛就发生在昨天……出门在外最放心不下的莫过于家里人了，真是应了那首诗句：“慈母手中线，游子身上衣”。但愿今后在光州的留生活能够顺利。

从上海浦东国际机场到韩国光州的务安机场仅仅只需要一个小时二十分钟，当飞机开始下降时我看着窗外不禁感叹到不是只有中国才有大好河山，韩国的山水豪不逊色于中国的山水。并且这一幕幕山水图连绵不绝，交相辉映让我情不自禁的想起了我的祖籍地——安徽。我仿佛即将重回到爷爷奶奶的身边，回到儿时无忧无虑满满金色童年的地方。紧接着，我开始对韩国光州这座城市，对我即将所要就读的韩国湖南大学充满了期待和好奇。

湖南大学建立于1978年，是一所年轻富有生机的学校。教学楼井然有序的屹立在“朝气蓬勃”的鱼登山上，花草树木生机盎然的“穿梭”在校园的字里行间，一切的一切都是那么的美好，和谐。我们在这儿学习，在这儿玩耍，在这儿和湖南大学共同成长。

为了更好的融入韩国生活，更好的体验韩国风俗文化，在宿舍住了半年后的我决定独自搬出去住。我利用周末时间来到了松丁公园高铁站附近，挨家挨户的询问是否有房间可以租借，但是一个下午的奔波都遭到了拒绝，正当我灰头丧气的时候，前面路口一家房产中介出现在我的眼帘，我推门进去用我并不流畅的韩语和老板沟通着，看的出他可以听懂我所表达的，但中介老板和我所说的大部分内容我听的都是云里雾里有些不知所措。就这样我稀里糊涂的在附近住下了。这里每天都很热闹，人

来人往，车去车来、隔三差五还有集市可以去逛逛，我很喜欢并且适应这样的热闹。随后我又买了一辆自行车，哈哈，这下我也是“有房有车”之人了，每天上下学我就骑着自行车，回去后自己洗衣做饭，一切就这样顺利的进行着。但好景不长，在一天晚上，我突然间感觉自己内心空荡荡的，好想找个人坐下来聊聊天，或许是一个人生活久了感到孤独了吧。虽然每个周末我都会和家里人视频聊天，但毕竟大部分时间还是我自己一个人，父母也会担忧我在外一个人的生活，吃饭、作息、安全这些都是需要妥善考虑的问题。其实现在想想当初可真是挺不容易的。

有一天我突然萌生了打工的想法，于是我立马就在周边打听了起来，很幸运，距离家步行仅仅只有五分钟的路程有一家中华料理饭店，老板是中国福建人老板娘是韩国人，家里还有两个可爱的小宝宝，就这样我成功的找到了工作，每天的任务就是服务客人，打扫卫生，当然，闲暇之余也会帮老板娘照顾宝宝，真的是练就了一身的“本事”。每天除了上课就是在店里面打工，小日子过得非常充实，并且我也不用像以前那样每天为了吃什么而发愁，因为在饭店里工作，老板娘把我喂的够饱了，在这里我找到了家一般的感觉，自己真的是太幸运了。

过了半年左右，我把家安顿在了饭店的二楼，空间足够大，一切该有的也都有，每个月我也给老板娘部分房租，之后饭店大门的钥匙就交到了我手上，我就像是老板的管家每天早上准时开门，认真工作，晚上一切都结束我再

锁门上楼休息，老板非常信任我，当然，我也没有让他失望，一直都在努力做好自己该做的一切，总而言之有多少付出就会有多少收获，感谢自己的努力也感谢老板给与的宝贵机会。

很快一年过去了，由于在饭店的工作每天都会接触许多客人，包括空余时间和老板娘的沟通让我的韩语口语水平有了突飞猛进的提升，每个月不仅让自己赚到了足够的生活费，也让我对韩国社会有了更多的了解和认识。之后我又荣幸的担当了湖南大学的第十二届留学生会长，给与国际交流本部老师们更多的支持和帮助，工作时的我勤勤恳恳，还是那句话，多少劳动就会有多少收获，我一直都在努力做好自己的分内工作，努力完善自己帮助他人。未来的路还很长，只要端正自己的态度，我相信没有什么事情是完成不了的。

今年是我来韩国的第三年，大大小小的城市都留下过我的足迹，光州算是我最中意印象最深刻的一所城市了，因为这里有太多我美好的回忆，有许多的好友也是在这儿认识的，包括我现在的女朋友也是在湖南大学认识的。感谢一切的期待变成了美好，因为刚好遇见你，留下足迹才美丽，风吹花落泪如雨，因为不想分离，如果再相遇，我想我会记得你..... **光州之窗**



袁帅  
高尔夫专业 中国留学生



## 光州概况

人口 146万人

面积 501km<sup>2</sup>

行政区域 东区 西区 南区 北区 光山区等 5个自治区

位置 韩半岛西南部平原地区 荣山江上游

气候 年平均气温 13.5℃, 1月最低气温零下 5℃. 8月最高气温 31℃, 降水量 年平均 1,367mm. 年降水日 120天

地位 大韩国第5大城市, 湖南地区最大城市

### 沿革

- BC 1世纪, 百济时称武珍州, 8世纪新罗9州之一
- 10世纪, 高丽太祖时代将其更名为光州
- 17世纪朝鲜仁祖时代, 升级为光州牧
- 1896年, 改编全国13个道, 被指定为全罗南道的道所在地
- 1986年, 光州市升级为直辖市, 与全罗南道分离
- 1995年, 改称为光州广域市

### 教育机构

小学153所, 中学89所, 高中 67所, 专科大学(2~3年制) 6所, 大学(4年~6年制) 10所

产业 汽车 电子 半导体 矿产 轮胎 农水产品流通

### 交通

- 铁路: 湖南线 全罗线 高铁(KTX)
- 公路: 湖南高速公路, 南海高速公路, 西海岸高速公路, 光州务安高速公路
- 航空: 光州机场(国内线) 务安国际机场(国际线)
- 公共交通: 地铁 1个路线(2025年 2号线开通), 市内公交110个路线

公共图书馆 12所

博物馆 国立光州博物馆等 5个

电视台 韩国电视公司(KBS)·文化电视台(MBC)·基督教电视台(CBS)·光州电视台(KBC)等 7家

报社 光州日报·全南日报·无等日报等 7家

流通 新世界百货, 乐天百货等2家百货店, 购物中心 6家. 传统市场15个

### 体育

- 专业足球队: 光州凤凰FC(经典K联赛排名中下位).
- 专业棒球队: 起亚老虎棒球队  
(韩国联赛 11次夺冠 KBO联赛排名最上位)

# 心链接亚洲链接

#늘 ACC



A I C I C  
국립아시아문화전당  
ASIA CULTURE CENTER

국립아시아문화전당 광주광역시 동구 문화전당로 38 www.acc.go.kr 1899-5566  
ASIA CULTURE CENTER, 38 Munhwajeondang-ro, Dong-gu, Gwangju, Korea



# 中国友好中心

## 推进项目介绍

光州广域市中国友好中心是一所促进中韩友好交流事业的机构，中国友好中心举办多姿多彩的文化体验活动，从都可参与。

### 文化活动

- 中国文化周活动
- 中·韩文化交流展览（陶瓷、书画、工艺等）
- 邀请中国文化艺术团体演出活动
- 中国传统料理庆典
- 边看边听边说（视听说）  
China movie Day

### 中韩交流

- 中·韩论坛
- 对中相关机关交流合作
- 建立中韩青年网

### 现居光州华人

- 光州华人信息中心  
： Information Center
- 中国相关社区运营服务  
： Community Operative support  
(光州留学生会，多文化家庭等)
- 光州华人地区志愿服务支援  
(合唱团、志愿服务团等)

### 教育体验

- 汉语课程(会话、语法、商务)
- 中国文化体验  
(太极拳、书法、舞蹈、乐器、传统服饰体验等)
- 人文学讲座\_名师特讲  
(包含古典以及现代思想,文学)
- 中·韩文化馆以及人文体验
- 中·韩中国全球化人才夏令营

### 宣传·出版

- 中国友好中心新闻通讯  
(报刊/网络发行)
- 中国友好中心运营中韩青年志愿团

